**(MRK01)   –   [PA]    Themen Texte  /  د موضوعاتو متنونه**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tag der Menschenrechte  – 10. Dezember** | **د بشري حقونو ورځ - د دسمبر لسمه** |

|  |  |
| --- | --- |
| „Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren.  Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.“  ([Allgemeine Erklärung der Menschenrechte](https://www.un.org/depts/german/menschenrechte/aemr.pdf), Artikel 1) | "ټول خلک آزاد زیږیدلي او په وقار او حقونو کې مساوي دي.  دوی عقل او وجدان لري او باید له یو بل سره د ورورګلوۍ په روحیه چلند وکړي.  [د بشري حقونو نړیواله اعلامیه، ۱ ماده](https://ps.wikipedia.org/wiki/%D9%88%DA%AF%DA%93%D9%86%D9%8A%D8%B2_%D8%AD%D9%82%D9%88%D9%82) |
| Diese und eine Reihe weiterer Erklärungen haben die Vereinten Nationen (UN – United Nations) am 10. Dezember 1948 beschlossen und veröffentlicht. | ملګري ملتونه (ملګرو ملتونو - ملګري ملتونه) د دسمبر په 10، 1948 کې دا او یو شمیر نورې اعلامیې تصویب او خپرې کړې. |
| Die Politiker hatten damals noch den Wahnsinn des zweiten Weltkriegs mit Millionen Toten und gewaltigen Zerstörungen in guter Erinnerung.  Das Kriegsende 1945 war damals erst etwa dreieinhalb Jahre her.  In Europa waren viele Zerstörungen noch gut sichtbar. | په هغه وخت کې، سیاستوال لا تر اوسه د دویمې نړیوالې جګړې د لیونتوب په زړه پورې خاطرې درلودې چې د میلیونونو مړینې او لوی ویجاړتیا سره.  په 1945 کې د جګړې پای یوازې شاوخوا درې نیم کاله وړاندې و.  په اروپا کې، ډیری ویجاړ لاهم په ښکاره ډول لیدل کیده. |
| Man möchte meinen, der Artikel eins beschreibt eine Selbstverständlichkeit, die mit einfachem Hausverstand zu begreifen ist.  Demut und Respekt anderen gegenüber sind die Grundlagen, beginnend in der Familie, in der Gesellschaft und im Staat. | یو څوک به فکر وکړي چې مقاله یو څه ځان څرګند بیانوي چې د ساده عقل سره د پوهیدو وړ وي.  د نورو لپاره عاجزي او درناوي هغه بنسټونه دي چې په کورنۍ، ټولنه او دولت کې پیل کیږي. |
| Und doch zeigen die Geschichte der Menschheit und die Prozesse vor Strafgerichten, daß Menschenrechte immer wieder erkämpft, verteidigt werden müssen, und daß an sie erinnert werden muß. | او بیا هم د انسانیت تاریخ او په جنایي محکمو کې محاکمې ښیي چې د بشري حقونو لپاره باید تل مبارزه وشي، دفاع یې وشي او باید یاد وساتل شي. |
| Dabei gehen die Wurzeln der Menschenrechte bis in die Antike Europas und des Nahen Ostens zurück, also bald an die 3000 Jahre. | د بشري حقونو ریښې په اروپا او منځني ختیځ کې شاوخوا 3,000 کاله پخوا لرغونو وختونو ته ځي. |
| [Das antike Persien](https://de.wikipedia.org/wiki/Menschenrechte#Die_Wurzeln_der_Menschenrechte_in_der_Antike) gilt als das Ursprungsland der Menschenrechte. Im antiken Griechenland, in Athen, gab schon früh Versuche, Stadtstaaten eine menschenrechtsähnliche Basis zu geben. | لرغونی فارس د بشری حقونو اصل ګڼل کیږی. په لرغوني یونان کې، په اتن کې، د ښاري دولتونو د بشري حقونو په څیر د بنسټ ایښودلو لپاره لومړنۍ هڅې وې. |

|  |  |
| --- | --- |
| Zwei Rechtsordnungen aus Afrika aus dem frühen 13. Jahrhundert gelten als eine der ältesten Verfassungen der Welt, die die UNESCO als immaterielles Kulturerbe anerkannte.  Weiters gibt es jüdisch-christliche Wurzeln bis hin zur Arabischen [Charta der Menschenrechte](https://de.wikipedia.org/wiki/Arabische_Charta_der_Menschenrechte) von 1990. | د 13 پیړۍ له پیل څخه د افریقا دوه حقوقي سیسټمونه په نړۍ کې یو له پخوانیو اساسي قانونونو څخه شمیرل کیږي چې یونیسکو د نه منلو وړ کلتوري میراث په توګه پیژندلی.  د 1990 د بشري حقونو عرب منشور ته د یهودو - عیسویانو ریښې هم شتون لري.  [تبديل عرض جدول المحتويات](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%8A%D8%AB%D8%A7%D9%82_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A_%D9%84%D8%AD%D9%82%D9%88%D9%82_%D8%A7%D9%84%D8%A5%D9%86%D8%B3%D8%A7%D9%86)  [Arab Charter on Human Rights](https://en.wikipedia.org/wiki/Arab_Charter_on_Human_Rights) |
| Im europäischen Zeitalter der „Aufklärung“, im 17. und 18. Jahrhundert, haben viele namhafte Denker die Idee der Menschenrechte und deren staatlicher Umsetzung weiter entwickelt und den Herrschern nahe gebracht. | د "روښانتیا" په اروپا کې، په 17 او 18 پیړیو کې، ډیری مشهور مفکرانو د بشري حقونو او د دولت لخوا د دوی پلي کولو مفکورې ته وده ورکړه او دوی یې خپلو واکمنانو ته نږدې کړل. |
| Ein Recht muß man ausüben und durchsetzen können.  Daher ist die Voraussetzung für Menschenrechte ein freier Rechtsstaat mit demokratischer Kontrolle. | تاسو باید وړتیا ولرئ چې تمرین وکړئ او حق پلي کړئ.  نو ځکه د بشری حقونو لومړنی شرط یو ازاد اساسی دولت دی چې دیموکراتیک کنټرول لری. |
| Wir als Gesellschaft müssen unsere Menschenrechte gegen Herabsetzung und Machtgier verteidigen. | موږ د یوې ټولنې په توګه باید د تخریب او د واک لالچ په وړاندې د خپلو بشري حقونو دفاع وکړو. |
| Es gibt etliche [wissenschaftliche Untersuchungen](https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_L%C3%A4ndern_nach_pers%C3%B6nlicher_Freiheit), die Stellung und Stärke von Rechtsstaat und Menschenrechten in den Staaten der Welt laufend beobachten. | ډیری اکاډمیک مطالعات شتون لري چې په دوامداره توګه د نړۍ په هیوادونو کې د قانون حاکمیت او بشري حقونو موقعیت او ځواک څارنه کوي. |
| Die zeigen auf, daß auch bei uns, in Österreich, in Deutschland und in der Schweiz in manchen Punkten noch einige Verbesserungen erforderlich sind … | دوی څرګندوي چې دلته، په اتریش، جرمني او سویس کې، په ځینو ټکو کې ځینې پرمختګونه لاهم اړین دي ... |

kontrolliere die Übersetzung in Pashto mit Deinem Wörterbuch – د خپل قاموس سره په پښتو ژباړه وګورئ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | xx | xx |  | xx |
| Höre dir den Text an (MP3)  **متن ته غوږ شئ** | diese Seite  دا پاڼه | zur Kapitelseite verschiedene Texte  د څپرکي په پاڼه کې مختلف متنونه | Menschenrechte,  Artikel 1  (deutsch, PDF) | بشري حقونه، ۱ ماده  (پښتو) |